

1326-06-26, Avignon

Bischofsammelindulgenz (13 Aussteller) für die Maria und dem hl. Geist geweihte Kapelle in der Potterie in Brügge [Spital Onze-Lieve-Vroux-van-de-Potterie]:

Erzbischof Isnardus von Theben (*Thebanus*) sowie die Bischöfe Gregorius von Belluno-Feltre (*Feltrensis*), Stephanus von Lebus (*Lubucensis*), Bonifatius von Sulcis (*Sulcitani*), Guillelmus von Sagona (*Sagnonensis*), Donatus von Askalon (*Ascalonensis*), Bartholomäus von Segni (*Signini*), Heinrich von Lübeck (*Lubicensis*), Thaddäus von Caffa (*Caphensis*), Geraldus von Cervia (*Cervien-sis*), David von Killalce (*Laoniensis*), Alexander von Melfi (*Melfiensis*) und Franziskus von Perugia (*Perusinus*) erteilen all jenen einen Ablass von 40 Tagen (*misericorditer in Domino relaxamus*), die die in der Diözese Tournai gelegene Kapelle der heiligen Maria und des heiligen Geistes in der Potterie in Brügge (*capella sancte Marie ac sancti Spiritus in cuius honore fundata est in Potteria Brugensis, Tornacensis diocesis*) an bestimmten Feiertagen und - soweit gegeben - in der jeweiligen Oktav reumütig und nach Ablegung der Beichte besuchen und dort bzw. auf dem dazugehörigen Friedhof Morgen- und Abendmessen, Begräbnissen oder welchen Messfeierlichkeiten auch immer beiwohnen, und zwar an allen Feiertagen der heiligen Maria und des heiligen Kreuzes, zu Weihnachten, zu den Festen der Beschneidung und der Erscheinung des Herrn, am Karfreitag, zu Ostern, Christi Himmelfahrt, Pfingsten, am Dreifaltigkeitstag, zu Fronleichnam, an den Feiertagen des heiligen Johannes des Täufers und des Evangelisten Johannes, am Feiertag des heiligen Erzengels Michael, am Peter- und Paulstag, an den Feiertagen des heiligen Laurenz, des heiligen Stephan, des heiligen Vinzenz, des heiligen Georg, des heiligen Martin, des heiligen Nikolaus, des heiligen Gregor, des heiligen Ambrosius, des heiligen Augustinus, der heiligen Maria Magdalena, der heiligen Katharina, der heiligen Margarete, der heiligen Agnes, der heiligen Agathe, der heiligen Cäcilia, der heiligen Lucia, der 11 000 Jungfrauen, zu Allerheiligen, am Weihetag der genannten Kapelle sowie an allen Sonntagen. Weiters wird all jenen Ablass gewährt, die auf dem Friedhof dieser Kapelle ihre Begräbnisstätte auswählen, die anwesend sind, wenn in der Kapelle das „Salva Regina“ oder andere Lieder zum Lob der heiligen Maria gesungen werden, die beim Abendläuten sowie beim Läuten der Glocke zur neunten Stunde oder zur Erhebung der Hostie - wo auch immer sie dieses Läuten hören - ein Vater Unser mit dem Engelsgruss beten sowie jenen, die den Friedhof

dieser Kapelle umschreiten und dabei für die Seelen der dort begrabenen Verstorbenen Gebete sprechen.

1326 Oktober 28, s. l.

J(ohannes) de Portali, Erzdiakon von Tournai, bestätigt in Vertretung des Bischofs die obige Indulgenz.

Original

**Aufbewahrungsort:**

Brügge (Brugge/Bruges), Hospital onze-lieve-vrouw-van-de Potterie, Inv. K.A.P. 1

**Personen**

- Alexander von Melfi
- Bartholomäus von Segni
- Bonifatius von Sulcis
- David von Killalce
- Donatus von Askalon
- Franziskus von Perugia
- Geraldus von Cervia
- Gregorius von Belluno-Feltre
- Guillelmus von Sagona
- Heinrich von Lübeck
- Isnardus von Theben
- J(ohannes) de Portali
- Stephanus von Lebus
- Thaddäus von Caffa
- 

<https://www.travelguide.de/onze-lieve-vrouw-ter-potterie/>

Das Krankenhaus Onze-Lieve-Vrouw ter Potterie wurde erstmals im 13. Jahrhundert urkundlich erwähnt, als sich die Nonnen hier um Pilger, Reisende und Kranke kümmerten.

[https://nl.wikipedia.org/wiki/Onze-Lieve-Vrouw\\_ter\\_Potterie](https://nl.wikipedia.org/wiki/Onze-Lieve-Vrouw_ter_Potterie)

[https://de.wikipedia.org/wiki/Johannes\\_XXII.](https://de.wikipedia.org/wiki/Johannes_XXII.)

**Johannes XXII.** \* 1245 oder 1249 in [Cahors](#), [Frankreich](#); † [4. Dezember 1334](#) in [Avignon](#), Frankreich) war der erste [Papst](#), der (von 1316 bis zu seinem Tod) ausschließlich in [Avignon](#) residierte.

Transkription

## Universis Sancte Matris Ecclesie Filiis

ad quos presentes littere pervenerint. Nos miseratione divina. Ysnardus archiepiscopus Thebanus. Gregorius episcopus Feltrensis. Stephanus episcopus Lubucensis. Bonifacius episcopus Sulcitani. Guillelmus episcopus Sagnonensis. Donatus episcopus Ascalonensis. Bartholomeus episcopus Signini. Heynricus episcopus Lubicensis. Thadeus episcopus Caphensis. Geraldus episcopus Cerviensis. David episcopus Laoniensis. Alexander episcopus Melfiensis. Et Franciscus episcopus Perusinus . salutem in domino sempiternam. Serena virgo mater plena deliciis dulcis dei genitrix salvatoris humanarum laudum preconiiis digne meruit venerari que solem iusticie dominum nostrum Ihesum Christum mundo edidit salvatorem. de cuius uberum dulcedine egris medicina languentibus solamen reis que culpe remissio cunctis ipsius implorantibus patrocínium misericordie rivulus noscitur emanare. Cupientes igitur ut capella sancte Marie ac sancti Spiritus in cuius honore fundata est in potteria Brugensis. Tornacensis diocesis. congruis honoribus frequentetur a christi fidelibus iugiter veneretur. et frequentantes pro temporali solempnitate quam ibidem facient spirituali munere gratulentur. Omnibus vere penitentibus et confessis, qui ad dictam Capellam in omnibus et singulis festis Beate Marie Virginis. Necnon et in festis inventionis sancte crucis et exaltationis. Nativitatisque domini nostri Jhesu christi. Circumcisionis Epiphanie Parasceves Pasche Ascensionis Pentecostes Trinitatis Corporis Christi. Sanctorum Johannis Baptiste et Evangeliste. Michaelis Archangeli. Petri et Pauli Apostolorum. Sanctorum Martirum Laurencii. Stephani. Vincencii et Georgii. Beatorumque confessorum Martini Nicolai Gregorii Ambrosii et Augustini. Sanctarumque Marie Magdalene Katerine Margarete Agnetis Agathe Cecilie Lucie Undecim milium virginum. Omnium sanctorum et in dedicatione ipsius Capelle. Omnibusque diebus dominicis Et per octavas dictarum festivitatum octavas habentium causa devotionis orationis vel peregrinationis accesserint vel qui corpus christi aut oleum

sanctum cum infirmis portentur secuti fuerint. Aut qui missis predicationibus aut aliis quibuscumque divinis officii exequiis aut sepulturis mortuorum in dicta Capella vel eius cimiterio celebratis devote interfuerint. vel qui in dicta capella vel eius cimiterio suam elegerint sepulturam. Aut qui cum salve regina aut alia laus Beate Marie Virginis decantatur in dicta interfuerint. Vel qui in serotina pulsacione campane. vel in pulsacione campane pro hora None seu elevatione eucharistie supra dicte Capelle ubicumque huius pulsationem audiverint dominicam orationem cum salutatione angelica devote dixerint. Vel qui cimiterium dicte capelle pro animabus corporum inibi iacentium exorando circumierint. Quotiescumque quandocumque ubicumque premissa vel aliquid premissorum devote fecerint. de omnipotentis dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi. singuli nostrum quadraginta dies indulgentiarum de iniunctis sibi penitenciis misericorditer in domino relaxamus. Dummodo diocesani voluntas ad id accesserit et consensus. In cuius rei testimonium presentes litteras sigillorum nostrorum (iussimus appensione muniri. Datum Avinion) Anno domini Millesimo CCC° XXVI°. Et pontificatus domini Johannis (pape XXII. An)no decimo.

*Universis presentes litteras inspecturis. J(ohannes) de Portali archidiaconus Tornacensis. Reverendi in christo patris ac domini, domini (Guillelmi) dei et apostolice*

*sedis gratia Tornacensis Electi in Remotis agentis in spiritualibus et temporalibus vicarius generalis, salutem in domino. Noveritis quod nos ob Reverentiam*

*Reverendorum patrum dominorum archiepiscopi et episcoporum quorum nomina in litteras penitentiarum quibus presentes sunt nostre Exprimerentur contentis*

*in dictis litteris vice et auctoritate dicti domini Electi voluntatem prebemus pariter et consensum, eaque approbamus secundum formam et*

*tenorem earundem. Datum sub sigillo sedis Tornacensis quo utimur in hac parte anno domini Millesimo Trecentesimo vicesimo*

*sexto feria tertia in festo beatorum Simonis et Jude apostolorum.* (1326, Dienstag den 28. Oktober)

1)

**U**niversis Sancte Matris Ecclesie Filiis

2)

ad quos presentes littere pervenerint. Nos miseracione divina. Ysnardus archiepiscopus Thebanus. Gregorius episcopus Feltrensis. Stephanus episcopus Lubucensis. Bo-

3)

nifacius episcopus Sulcitani. Guillelmus episcopus Sagnonensis. Donatus episcopus Ascalonensis. Bartholomeus episcopus Signini. Heynricus episcopus Lubicensis. Thadeus episcopus Caphensis. Ge-

4)

raldus episcopus Cerviensis. David episcopus Laoniensis. Alexander episcopus Melfiensis. Et Franciscus episcopus Perusinus . salutem in domino sempiternam.

5)

Serena virgo mater plena deliciis dulcis dei genitrix salvatoris humanarum laudum preconiiis digne meruit venerari que solem iusticie dominum nostrum

6)

Ihesum Christum mundo edidit salvatorem. de cuius uberum dulcedine egris medicina languentibus solamen reis que culpe remissio cunctis ipsius implorantibus patrocínium misericordie rivulus noscitur

7)

emanare. Cupientes igitur ut capella sancte Marie ac sancti Spiritus in cuius honore fundata est in potteria Brugensis. Tornacensis diocesis. congruis honoribus frequentetur a christi fidelibus

8)

iugiter veneretur. et frequentantes pro temporali solempnitate quam ibidem facient spirituali munere gratulentur. Omnibus vere penitentibus et confessis, qui ad dictam Capellam in omnibus

9)

et singulis festis Beate Marie Virginis. Necnon et in festis inventionis sancte crucis et exaltationis. Nativitatisque domini nostri Jhesu christi. Circumcisionis Epiphanie Parasceves

10)

Pasche Ascensionis Pentecostes Trinitatis Corporis Christi. Sanctorum Johannis Baptiste et Evangeliste. Michaelis Archangeli. Petri et Pauli Apostolorum. Sanctorum Martirum Laurencii. Stephani.

11)

Vincencii et Georgii. Beatorumque confessorum Martini Nicolai Gregorii Ambrosii et Augustini. Sanctarumque Marie Magdalene Katerine Margarete Agnetis Agathe Cecilie Lucie Undecim mi-

12)

lium virginum. Omnium sanctorum et in dedicatione ipsius Capelle. Omnibusque diebus dominicis Et per octavas dictarum festivitatum octavas habentium causa devotionis orationis vel peregrinationis acces-

13)

serint vel qui corpus christi aut oleum sanctum cum infirmis portentur secuti fuerint. Aut qui missis predicationibus aut aliis quibuscumque divinis officii exequiis aut sepulturis mortuorum in dic-

14)

ta Capella vel eius cimiterio celebratis devote interfuerint. vel qui in dicta capella vel eius cimiterio suam elegerint sepulturam. Aut qui cum salve regina aut alia laus Beate Marie Virginis decanta-

15)

tur in dicta interfuerint. Vel qui in serotina pulsacione campanae. vel in pulsacione campanae pro hora None seu elevatione eucharistie supra dicte Capelle ubicumque huius pulsationem au-

16)

diverint dominicam orationem cum salutatione angelica devote dixerint. Vel qui cimiterium dicte capelle pro animabus corporum inibi iacentium exorando circumierint. Quotienscumque quando-

17)

cumque ubicumque premissa vel aliquid premissorum devote fecerint. de omnipotentis dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi. singuli nostrum

18)

quadraginta dies indulgentiarum de iniunctis sibi penitenciis misericorditer in domino relaxamus. Dummodo diocesani voluntas ad id accesserit et consensus. In cuius rei tes-

19)

timonium presentes litteras sigillorum nostrorum (iussimus appensione muniri. Datum Avinion)i Anno domini Millesimo CCC° XXVI°. Et pon-

20)

tificatus domini Johannis (pape XXII. An)no decimo.

*Universis presentes litteras inspecturis. J(ohannes) de Portali archidiaconus Tornacensis. Reverendi in christo patris ac domini, domini (Guillelmi) dei et apostolice*

*sedis gratia Tornacensis Electi in Remotis agentis in spiritualibus et temporalibus vicarius generalis, salutem in domino. Noveritis quod nos ob Reverentiam*

*Reverendorum patrum dominorum archiepiscopi et episcoporum quorum nomina in litteras penitentiarum quibus presentes sunt nostre Exprimerentur contentis*

*in dictis litteris vice et auctoritate dicti domini Electi voluntatem prebemus pariter et consensum, eaque approbamus secundum formam et*

*tenorem earundem. Datum sub sigillo sedis Tornacensis quo utimur in hac parte anno domini Millesimo Trecentesimo vicesimo*

*sexto feria tertia in festo beatorum Simonis et Jude apostolorum.* (1326, Dienstag den 28. Oktober)